

**GEBRUIKSAANWIJZING - NL**  
**MODE EMPLOI - F**  
**GEBRAUCHSANWEISUNG - D**  
**MANUAL - EN**  
**MODO DE EMPLEO - ES**

Rookmelder voor gebruik in huiselijke omgeving  
Détecteur de fumée pour usage domestique  
Rauchmelder zum Gebrauch im Heimbereich  
Smoke detector for domestic use  
Detector de humo para uso doméstico



**Alecto**<sup>®</sup>

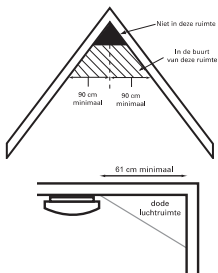
**SA-100**

De SA-100 is een rookmelder voor het ontdekken van brand in de éérste fase. Bij rookontwikkeling zal de SA-100 een luide alarmtoon van minimaal 85dB (A) geven. Geadviseerd wordt om elke week de rookmelder te testen mbv de test knop op de rookmelder. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats of in de meterkast.

## **AANBEVOLEN MONTAGE PLAATSEN VOOR DE SA-100:**

- Monteer uw éérste rookmelder in de omgeving van de slaapkamers. Zorg ervoor dat er een uitgang bereikbaar blijft of kies een vluchtroute. Plaats de melder op die plaats waarvan u denkt dat een vluchtweg bereikbaar blijft.
- Maak gebruik van meerdere melders voor vergroting van de veiligheid en wel zo dat de vluchtweg toegankelijk blijft.
- Plaats minimaal op elke verdieping van uw woning een rookmelder.
- Plaats minimaal in elke slaapkamer waar gerookt wordt of waar apparatuur staat die eventueel brand zou kunnen veroorzaken een melder.
- Rook, hitte- en verbrandingsproducten zullen éérst omhoog naar het plafond trekken. Daarna trekken de rook, hitte- en verbrandingsproducten horizontaal verder.
- Monteert u de melder aan het plafond, houd dan een minimale afstand van 50 cm van de muur en 61 cm van een hoek aan. Rook, hitte en verbrandingsproducten zullen ook niet in een hoek komen.

**BELANGRIJK:** Voor een optimale werking adviseren wij de rookmelder aan het plafond te monteren. Zie hiervoor ook de plaatsingsvoorschriften. Mocht plafondmontage niet mogelijk zijn adviseren wij de rookmelder bij voorkeur in het midden van een wand te plaatsen. De plaatsingslocatie moet zich in de natuurlijke luchtstroom van de ruimte bevinden en vrij zijn van zijwanden of afschot.



## VERMIJD DE VOLGENDE PLAATSEN VOOR MONTAGE:

- In de keuken; stoom die vrij komt bij het koken zou een vals alarm kunnen geven.
- In de douche of badkamer; waterdamp kan voor een vals alarm zorgen.
- In de garage; dit vanwege eventuele uitlaatgas-  
sen uit de auto tijdens starten.
- Voor een ventilator of ventilator uitgang van  
airconditioning of verwarming.
- In de nok van een A-vormig plafond.
- In ruimtes waar de temperatuur lager kan worden  
dan  $-10^{\circ}\text{C}$  of hoger dan  $40^{\circ}\text{C}$ .
- Verf de rookmelder niet en plak deze ook niet af.

## INSTALLATIE INFORMATIE:

Plaats de plafondplaat op een geschikte plaats met behulp van pluggen en schroeven aan het plafond. Plaats de batterijen in de melder. Draai daarna de melder met de test toets naar u toe op de plafondplaat. De melder is nu gereed voor gebruik. Eventueel kunt de éérste test uitvoeren door 2 seconden op de test toets te drukken. zie ook kopje **“Testen”**.

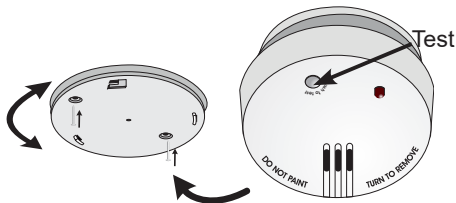
## GEBRUIK, TESTEN EN ONDERHOUD:

### Gebruik:

De rookmelder is in werking als de 3 x 3V lithium cellen zijn geplaatst en/of het rode lipje is verwijderd, en de SA-100 gemonteerd is tegen het plafond. Alleen als de batterijen zijn geplaatst zal de unit op de plafondplaat geplaatst kunnen worden. De LED onder de testknop zal nu  $\pm$  iedere 50 seconden even oplichten. Op het moment dat de melders in de rook of walm komt zal het alarm afgaan. Als de rook of walm verdwijnt, stopt het alarm automatisch.

### Testen:

Door te drukken op de test toets op de SA-100 kan het alarm getest worden. Houdt de test toets minimaal 2 seconden ingedrukt. De werking is correct bij het horen van signaaltonen en het knipperen van de LED. Dan is het alarm nog correct in werking. Controleer de melders bij voorkeur iedere week. In alarm status genereert de rookmelder minimaal 85dB(A) geluidsdruk. Test de rookmelder niet met kaarsen, open vuur, sigaretten en dergelijke.



### ATTENTIE:

- Als er vragen zijn over de oorzaak van een **ALARM**, ga ervan uit dat het alarm wordt veroorzaakt door een brand en evacueer onmiddellijk de woning.

- **De rookmelder buiten bereik van kinderen houden.**
- **Bescherm tijdens (ver)bouwactiviteiten de rookmelder tegen stof. Bij afscherming verliest de rookmelder zijn functionaliteit.**

### **Onderhoud:**

De SA-100 is feitelijk onderhoudsvrij. Alleen bij een erg stoffige ruimte dient de sensor kamer van de SA-100 met een stofzuiger stofvrij worden gemaakt.

### **CREËREN EN PLANNEN VAN EEN VLUCHTROU-TE:**

- Maak een plattegrond en geef daarop alle deuren en ramen aan, geef meteen een vluchtroute aan. Op hoger gelegen verdiepingen kunnen bij ramen een touw of vluchtladder noodzakelijk zijn.
- Maak iedereen die in het huis woont vertrouwd met het geluid van het alarm en oefen het verlaten van het huis bij het horen van het alarm. Herhaal de oefening regelmatig.
- Verlaat het huis bij alarm meteen volgens uw vluchtplan. Iedere seconde telt; reageer dus snel. Als u niet direct rook of hitte voelt en de melder gaat toch af, zorg dan dat alle personen in het huis op een veilige plek zijn, voordat u gaat controleren.
- Open geen enkele binnendeur tijdens uw vlucht, zonder eerst te voelen aan het deur oppervlak of de deur warm aanvoelt; open die deur dan niet. Ook als er rook uit de kieren komt de deur niet openen. Kies dan een andere vluchtroute.
- Als de binnendeur koud is, zet dan uw schouder ertegenaan, doe de deur een klein stukje open en controleer of er hitte en rook in de ruimte aanwezig is. Wees voorbereid om de deur weer dicht te slaan in dat geval.
- Als er veel rook in de lucht zit, blijf dan laag bij de grond en adem ondiep door een liefst vochtige doek.

- Als u buiten bent bel dan zo spoedig mogelijk de brandweer. (1-1-2)

### **VERVANGEN VAN DE BATTERIJ:**

De melder wordt gevoed door middel van 3 x 3V Lithium batterijen. Onder normale omstandigheden zullen de batterijen 5 jaar meegaan. Op het moment dat de batterijen aan vervanging toe zijn, zal de melder om de 30 á 40 seconden een “chirp” geluid produceren. Zonder batterijen is het niet mogelijk om de melder op de plafondplaat te plaatsen. Bij het op de juiste wijze plaatsen van de batterijen, kan de melder eenvoudig op de plafondplaat worden gedraaid. Let bij het plaatsen van de (nieuwe) batterijen op de polariteit van de batterij. Iedere keer als de batterijen zijn vervangen dient de SA-100 te worden getest met de test procedure. Gebruik alleen Newsun CR-2450. Als de SA-100 weigert neem dan contact op met de leverancier.

### **MILIEU:**

Uitgewerkte batterijen niet weggooien maar inleveren bij uw plaatselijk depot voor Klein Chemisch Afval (KCA).

Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet bij het normale huishoudelijke afval gooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur.



**FR**

Le SA-100 est un détecteur de fumée pour découvrir un incendie dès le début.

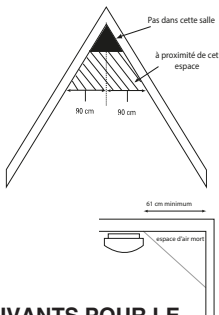
En cas de développement de fumée, un ton d'alarme minimal de 85dB (A) fort résonnera du SA-100. Il est avisé d'éprouver le détecteur de fumée chaque semaine à l'aide du bouton de test sur le détecteur de fumée. Gardez ce mode d'emploi à un endroit sûr ou dans l'armoire du compteur.

### **PLACES DE MONTAGE AVISES POUR LE SA-100:**

- Placez votre premier détecteur de fumée dans les environs des chambres de sommeil. Assurez-vous d'une sortie reste accessible ou choisissez une route de secours. Mettez le détecteur de fumée là où vous pensez qu'une route d'échappe restera accessible.
- Utilisez plusieurs détecteurs pour agrandir la sécurité de manière que la route de secours reste accessible.
- Placez au moins un détecteur de fumée sur chaque étage de votre maison
- Placez au moins un détecteur de fumée dans chaque chambre de sommeil où on fume ou où il se trouve de l'appareillage que peut causer du feu
- La fumée, les produits de chaleur et de combustion monteront d'abord vers le plafond. Après, ils se diffuseront de manière horizontal.
- Si vous montez le détecteur sur le plafond, tenir alors une distance de minimale 50 cm. du mur et 61 cm d'un coin. La fumée, les produits de chaleur et de combustion n'iront pas dans un coin.



✓ Recommandé ✗ Ne pas utiliser



## EVITEZ LES ENDROITS SUIVANTS POUR LE MONTAGE:

- Dans la cuisine ; la vapeur qui se dégage au cours de la cuisson peut causer un faux alarme.
- Dans le douche ou dans la salle de bain ; la vapeur d'eau peut causer un faux alarme.
- Dans le garage ; à cause des gaz d'échappement de la voiture pendant le démarrage.
- Devant un ventilateur ou la sortie d'un ventilateur d'une climatisation ou chauffage.
- Dans la came un plafond A.
- Dans les endroits où la température baisse moins que  $-10^{\circ}\text{C}$  ou monte plus haute que  $40^{\circ}\text{C}$ .
- Ne pas peindre le ne couvrez pas détecteur de fumée.

## INSTALLATION ET INFORMATION:

Fixez la plaque de plafond sur une place accommodé sur le plafond à l'aide des chevilles et vises. Mettez la pile dans le détecteur. Tournez le détecteur de manière que la touche de test sur la plaque de plafond se trouve devant vous. Le détecteur est maintenant prêt pour l'usage. Il est possible de faire un premier test en appuyant sur la touche de test pendant 2 secondes (voyez aussi « **Tester** »).



## IMPORTANT:

Pour un fonctionnement optimal, nous recommandons de monter le détecteur de fumée au plafond. Consultez également les instructions d'installation. Si le montage au plafond n'est pas possible, nous vous recommandons de placer le détecteur de fumée au centre d'un mur. Le lieu d'installation doit être dans le flux d'air naturel de la pièce et exempt de murs latéraux ou de pente.

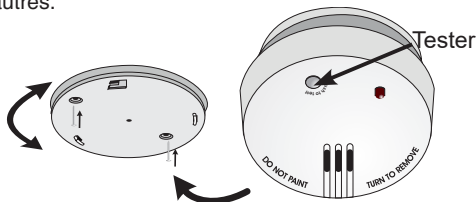
## UTILISER, TESTER ET ENTRETIEN:

### Usage :

L'alarme est activée si les 3 cellules au lithium 3V x est placé et / ou sur la languette rouge est retiré et le SA-100 a été placé contre le plafond. L'unité peut seulement être fixée sur le plafond quand la pile a été mise. La LED sous le bouton va maintenant tester toutes les 50 secondes de  $\pm$  lumière. Dès que de la fumée entre le détecteur, l'alarme déclenchera. Quand la fumée a disparue, l'alarme s'arrêtera automatiquement.

### Tester:

L'alarme peut être éprouvée en appuyant sur la touche test sur le SA-100. Tenez la touche test pendant 2 secondes au minimum. Le fonctionnement est correct lors de l'audience de tons et de clignotement de la LED. L'alarme fonctionne de manière correcte. Contrôlez le détecteur de préférence chaque semaine. En état d'alarme le détecteur de fumée génère un son minimal de 85dB (A). Ne testez pas le détecteur de fumée avec des bougies, feu ouvert, cigarettes ou autres.



## **ATTENTION:**

- Si la raison de l'alarme n'est pas claire, assumez qu'il s'agit d'un incendie et évacuez la maison immédiatement. Gardez le détecteur de fumée hors d'atteinte d'enfants.
- Protégez le détecteur de fumée contre la poussière pendant des travaux.
- Le détecteur de fumée ne fonctionne plus s'il est couvert.

## **Entretien:**

Le SA-100 est réel sans entretien. Uniquement dans des endroits poussiéreux vous devez nettoyer le capteur avec un aspirateur.

## **CREER ET PROJETER UN ROUTE DE SECOURS:**

- Dessinez un plan et marquez toutes les portes et les fenêtres, déterminez immédiatement une route de secours. Il est possible qu'il faille une corde ou une échelle de secours près des fenêtres sur les étages plus hautes.
- Familiarisez tous les occupants de la maison avec le son de l'alarme et exercez régulièrement l'évacuation de la maison en cas d'une alarme. Répétez l'exercice régulièrement.
- En cas d'une alarme, abandonnez la maison suivant le plan de secours. Chaque seconde est important ; réagissez vite. Si vous ne détectez du feu ou de la fumée directement quand l'alarme résonne, vérifiez d'abord que toutes les personnes dans la maison se trouvent dans une place sûre avant que vous commencez le contrôle.
- N'ouvrez aucune porte d'intérieure pendant votre échappe, avant de l'avoir touchée pour vérifier si elle est chaude, dans ce cas n'ouvrez pas la porte. Aussi quand de la fumée échappe des ouvertures, n'ouvrez pas la porte. Choisissez une autre route de secours.
- Quand la porte intérieure est froide, mettez votre épaule contre la porte, ouvrez la porte un peu et contrôlez s'il y a de la chaleur ou de la fumée dans la chambre. Soyez préparé à fermer la porte dans ce

cas.

- S'il y a beaucoup de fumée dans l'air, restez proche de la terre et respirez de manière superficiel, de préférence par un torchon humide.
- Quand vous vous trouvez dehors, contactez le service d'incendie le plus vite que possible (112).

### **REEMPLACER LA PILE:**

Le détecteur est alimenté par 3 x 3V Lithium batteries. Pendant un usage normal, la piles aura une longévité de 5 an. Quand la piles doit être remplacée, le détecteur produira un ton aigu toutes les 30 à 40 secondes. Il n'est pas possible de fixer le détecteur sur le plafond sans avoir mis la plaque de plafond. Le détecteur ne peut pas être mis sur la plaque de plafond sans piles. Quand la piles a été bien mise, le détecteur peut être tourné simplement sur la plaque de plafond. Faites attention à la polarité en mettant une (nouvelle) piles. Utiliser seulement Newsun CR-2450.

### **ENVIRONNEMENT:**

Ne jetez pas les piles vides aux ordures ménagères mais rendez les à votre dépôt local des déchets chimiques.

Au terme du cycle de vie de ce produit, vous ne devez pas jeter le produit dans les déchets ménagers ordinaires mais le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.



**D**

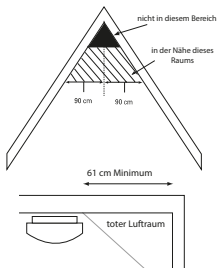
Das SA-100 Gerät ist ein Rauchmelder, der die Entstehung von Rauch schon in der ersten Phase erkennt. Bei Rauchentwicklung wird der SA-100 ein lautes Alarmsignal von minimal 85dB (A) von sich geben. Es wird empfohlen, jede Woche den Rauchmelder durch Betätigung des Testknopfes zu überprüfen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung an einem geeigneten Platz auf.

### **GEEIGNETE MONTAGEPLÄTZE FÜR DAS SA-100 GERÄT:**

- Montieren Sie Ihren ersten Rauchmelder in der Nähe Ihres Schlafzimmers. Sorgen Sie dafür, dass ein Fluchtweg frei bleibt und planen Sie einen Fluchtweg für den Ernstfall. Platzieren Sie den Rauchmelder an einem geeigneten Platz, welcher natürlich keine Fluchtwege versperrt
- Benutzen Sie mehrere Rauchmelder, damit die Sicherheit vergrößert wird (größerer Bereich). Fluchtwege sollten jedoch frei bleiben.
- Platzieren Sie auf jeder Etage Ihrer Wohnung mindestens einen Rauchmelder.
- Platzieren Sie in jedem Schlafzimmer, in welchem geraucht wird oder sich entflammbare Materialien befinden, mindestens einen Rauchmelder.
- Rauch, Hitze- und sonstige Verbrennungsprodukte bewegen sich immer zuerst nach oben zur Decke. Danach bewegen sie sich horizontal weiter.
- Wenn Sie die Rauchmelder an der Decke montieren, sollten Sie einen Abstand von 50cm zur Wand und ca. 60cm zu einer Ecke einhalten. Rauch, Hitze- und Verbrennungsprodukte bewegen sich nämlich nie in eine Ecke.

### **WICHTIG:**

Für optimalen Betrieb sollten Sie den Rauchmelder an der Decke montieren. Beachten Sie auch die Installationsanweisungen. Falls eine Deckenmontage nicht möglich ist, sollten Sie den Rauchmelder in der Mitte einer Wand positionieren. Der Installationsort muss sich im natürlichen Luftstrom des Raums befinden und frei von Seitenwänden und Neigungen sein.



## VERMEIDEN SIE FOLGENDE MONTAGEPLÄTZE FÜR DAS SA-100 GERÄT:

- In der Küche; Dampf, der durch das Kochen entsteht, kann zu einem Fehl-Alarm führen.
- In der Dusche oder im Badezimmer; Wasserdampf kann zu einem Fehl- Alarm führen.
- In einer Garage; wegen der Abgase, die während des Starts eines Autos/Motors entstehen können.
- Vor dem Einlass eines Ventilators oder Klimaanlage oder Heizung.
- In der Spitze von einer Decke (sogenannte A-Form).
- In Räumen, in welchen die Temperatur unter  $5^{\circ}\text{C}$  oder höher als  $45^{\circ}\text{C}$  werden kann.
- Bemalen oder verkleben Sie den Rauchmelder nicht.

## INSTALLATION:

Platzieren Sie die Deckplatte an einen geeigneten Platz mithilfe von Schrauben und Dübeln. Platzieren Sie die Batterien in den Rauchmelder. Drehen Sie danach den Rauchmelder auf die Deckplatte. Der Rauchmelder ist jetzt fertig für den Gebrauch. Sie können eventuell den ersten Test ausführen, indem Sie den Testknopf 2 Sekunden lang gedrückt halten. Sehen Sie auch **“Testen”**.

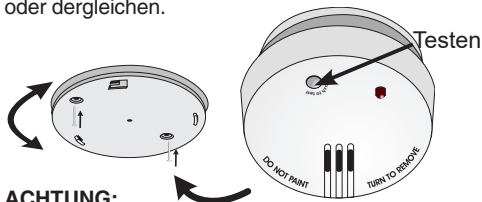
## GEBRAUCH, TESTEN UND INSTANDHALTUNG:

### Gebrauch:

Der Rauchmelder reagiert, sobald die 3 x 3V Lithium Zellen angebracht sind und das rote Sicherheitsbändchen entfernt wurde, nachdem das SA-100 Gerät an der Decke angebracht wurde. Zuerst sollten die Batterien angebracht werden, danach kann der Rauchmelder an der Deckplatte montiert werden. Die LED Leuchte unter dem Testknopf leuchtet jetzt ca. alle 50 Sekunden auf. Sobald der Rauchmelder mit Rauch oder Qualm in Kontakt kommt, wird der Alarm umgehend ausgelöst. Wenn der Rauch oder Qualm verschwinden, schaltet sich der Alarm automatisch von selber ab.

### Testen:

Sie können den Alarm testen, indem Sie den Testknopf drücken. Halten Sie den Testknopf mindestens 2 Sekunden lang gedrückt. Das SA-100 Gerät funktioniert korrekt, wenn Sie nach diesem Vorgang den Signalton hören und die LED Leuchte blinkt. Vorzugsweise ist es am besten, wenn Sie den Rauchmelder jede Woche kontrollieren. Während eines Alarms erzeugt der Rauchmelder einen Signalton von mindestens 85dB(A) Lautstärke. Testen Sie den Rauchmelder **NIE** mit Kerzen, offenem Feuer, Zigaretten oder dergleichen.



### ACHTUNG:

- Wenn Sie nicht wissen, welche Ursache den Alarm des Rauchmelders ausgelöst hat, gehen Sie immer davon aus, dass er durch einen Brand

**ausgelöst wurde und evakuieren Sie sofort die Wohnung.**

- **Halten Sie die Rauchmelder von Kindern fern.**
- **Schützen Sie Ihren Rauchmelder während Bauarbeiten vor Schmutz. Ohne Schutz verlieren die Rauchmelder ihre Funktionalität.**

### **Instandhaltung:**

Das Gerät ist eigentlich wartungsfrei. Nur in Bereichen, wo viel Staub vorhanden ist, sollte man regelmäßig den Sensor mit einem Staubsauger vorsichtig absaugen.

### **KREIEREN UND PLANEN EINES FLUCHTWEGES:**

- **Machen Sie einen Grundrissplan und zeichnen Sie darin alle Türen und Fenster ein. Markieren Sie Ihren Fluchtweg. Wenn Sie in einer höheren Etage wohnen, können Fenster, Rettungsleiter oder Seile sehr wichtig sein.**
- **Machen Sie jeden, der in Ihrem Haus wohnt, mit dem Signalton des Rauchmelders vertraut und üben Sie das Verlassen des Hauses während eines Alarms. Wiederholen Sie diese Übungen so oft wie möglich, sodass ein Automatismus eintritt.**
- **Verlassen Sie Ihr Haus umgehend, sobald der Alarm des Rauchmelders ertönt, indem Sie Ihrem Fluchtweg folgen. Jede Sekunde zählt, also reagieren Sie schnell. Wenn Sie den Rauch oder die Hitze nicht direkt spüren können, sorgen Sie erst dafür, dass alle Personen in Sicherheit sind, bevor Sie kontrollieren, woher der Rauch oder die Hitze kommen.**
- **Bevor Sie während Ihrer Flucht eine Tür öffnen, sollten Sie erst fühlen, ob sich die Tür warm anfühlt. Falls sich die Tür warm anfühlt, öffnen Sie die Tür nicht (da dahinter Feuer sein könnte!) Auch wenn Rauch oder Qualm aus der Öffnung unter der Tür kommt, lassen Sie die Tür geschlossen und wählen Sie einen anderen Fluchtweg.**
- **Wenn sich die Tür kalt anfühlt, halten Sie Ihre**

Schulter dagegen und öffnen Sie die Tür ein ganz kleines Stück und kontrollieren Sie ob sich Rauch oder Hitze im Raum befindet. Rechnen Sie damit, dass Sie die Tür wieder zuschlagen müssen, falls sich Rauch oder Hitze im Raum befindet.

- Wenn sich viel Rauch in der Luft befindet, bleiben Sie nahe zum Boden und atmen Sie am besten durch ein feuchtes Tuch ein.
- Sobald Sie draußen sind, rufen Sie so schnell wie möglich die Feuerwehr an.  
(Rufnummer: 112)

### **ERSETZEN DER BATTERIEN:**

Der Rauchmelder verwendet 3 x 3V Lithium Batterien. Unter normalen Umständen, können Sie diese bis zu 5 Jahre lang verwenden, ohne sie ersetzen zu müssen. Wenn die Batterien ersetzt werden müssen, wird der Rauchmelder alle 30-40 Sekunden ein 'chirp' Geräusch produzieren, um Sie darauf aufmerksam zu machen. Ohne Batterien kann der Rauchmelder nicht an der Decke montiert werden. Wenn Sie die Batterien richtig einsetzen, kann der Rauchmelder einfach montiert werden.

Achten Sie beim Einsetzen von neuen Batterien auf die Polarität der Batterien.

Jedes Mal nach dem Batterieaustausch sollten Sie das Gerät (wie oben beschrieben) testen.

Wenn das SA-100 Gerät nicht funktioniert, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Händler auf.

Benutzen Sie nur Newsun CR-2450

### **UMWELT:**

Leere Batterien nie beim normalen Müll entsorgen, sondern wie lokal angeordnet. Auch Ihr SA 100 Gerät nie mit dem normalen Müll entsorgen, sondern entsprechend für Recycling abgeben.





**EN**

The SA-100 is a smoke detector set for discovery of fire in the first stage. If smoke develops, the SA-100 will give a loud beep of at least 85dB (A). As part of the link function all the smoke alarms within range will sound the alarm. We advise to test the smoke detectors weekly using the test button on the detectors. Save this manual in a safe place or inside of the electricity meter cupboard.

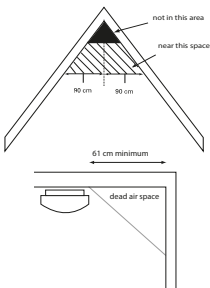
## **RECOMMENDED INSTALLATION LOCATIONS FOR THE SA-100:**

- Install the first smoke detector near the bedroom. Ensure that it is placed so, if it would detect fire, at least one exit route would still be accessible. We recommend to place one alarm near each potential blockade of your exit route, so you are alerted before a fire would block off escape.
- Use multiple detectors to increase safety and ensure alert before the escape route is blocked.
- Install at least one smoke detector on each floor of your house.
- Install at least one smoke detector in each room where people smoke or where there is equipment that may potentially cause a fire.
- Smoke and heat will first move upwards towards the ceiling; after that the smoke and heat will travel horizontally.
- Install the detector on the ceiling. Except for rooms smaller than 1m, you should stay at least 50 cm away from the wall and 61cm from any corner. Smoke and heat do not gather in such corners, preventing the detector from alerting you on time.

**IMPORTANT:** For optimal operation, we recommend mounting the smoke detector on the ceiling. See also the installation instructions. If ceiling mounting is not possible, we recommend that you place the smoke detector in the middle of a wall. The installation location must be in the natural airflow of the room and free of side walls or slope.



✓ Required ✗ Do not use



## DO NOT INSTALL IN THE FOLLOWING LOCATIONS:

- The kitchen; Steam from cooking might give a false alarm.
- The shower or bathroom; water damp might cause a false alarm and the moist environment might damage the detector.
- The garage: The car exhaust might cause a false alarm.
- In front of a fan or nearby the exhaust of an air conditioner or heater.
- In a ceiling nook.
- In rooms where the temperature could reach below  $-10^{\circ}\text{C}$  or beyond  $40^{\circ}\text{C}$ .
- Do not paint or otherwise cover this smoke detector.

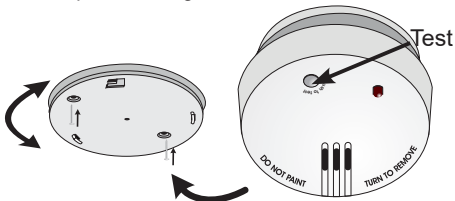
## INSTALLATION INFORMATION:

Attach the ceiling plate using the included plugs and screws to the ceiling on a location of choice. Wall mounting is not recommended for smoke detection. Put the batteries in the detector. Then put the detector to the ceiling plate and, twist clockwise to lock it in place. Perform a first test by holding the test key for two seconds. Also see the paragraph: "Testing".

## USING, TESTING AND MAINTENANCE:

**Using:** The smoke detector works if the 3 x 3V lithium batteries have been placed and/or the red strip is removed and the SA-100 is mounted to the ceiling. The unit can only be mounted to the plate if the batteries have been installed. The LED underneath the test button will now flash  $\pm$  every 50 seconds. Once smoke is detected, the alarm will sound. Once the smoke disappears, the smoke alarm will stop automatically

**Test:** Hold the test key for at least 2 seconds. The operation is still correct if you hear two or three signal tones. Check the smoke detectors weekly. In alarm status the smoke detector will generate about 85dB(A). Do not use candles, open fire or cigarettes to test the smoke detector.



## ATTENTION:

- If the cause of an alarm is unclear, assume it's caused by fire. Immediately evacuate the building.
- Keep the smoke detectors out of range of children.
- Protect against dust during renovations. Without protection the smoke detectors will lose their functionality.

**Maintenance:** The smoke detector is maintenance-free. In very dusty rooms they may be cleaned by vacuum.

## PLAN AN ESCAPE ROUTE:

- Make a map and mark all locations of doors and windows and a possible escape route. Note that you may

need an escape ladder on high floors.

- Ensure everyone in the house knows the sound the smoke alarms produce and regularly practice use of the escape route.
- Leave the house immediately according to the plan when hearing the alarm. Every second counts: so respond quickly. If you do not notice smoke or heat, check if everyone in the house is in a secure location.
- Do not open any doors without feeling whether the door is warm or if there is smoke coming from underneath the doors. If it is, do not open that door. If the door is cold, put your shoulder firmly against the door and open it a small amount to check for any heat or smoke first.
- If there is much smoke, keep low and take shallow breaths, preferably through a moist towel. Call the fire department as soon as you are safe outside.

### **REPLACING THE BATTERIES:**

The detector is supplied using 3 x 3V Lithium batteries. Only use the recommended type Newsun CR-2450. Under normal conditions the battery will last at least five years. If it is about to need replacement, the smoke detector will make a chirping sound every 30 to 40 seconds. Pay attention to the polarity when replacing batteries. Test the detector after every battery replacement. If the smoke detector does not function, please contact your supplier.

### **ENVIRONMENT:**

Do not throw away used batteries, but recycle them using your local chemical depot. Product may not be thrown out as normal waste, but must be recycled as electrical waste.



**ES**

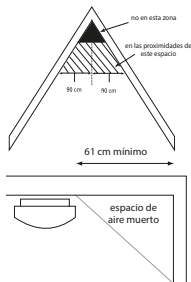
El SA-100 es un detector para detectar el fuego en la primera fase. Con el humo, el SA-100 emite una alarma fuerte de al menos 85 dB,. Es aconsejable probar la alarma de humo cada semana usando el botón de prueba del detector de humo. Guarde este manual en un lugar seguro.

## LUGARES RECOMENDADOS PARA EL MONTAJE:

- Instale el primer detector de humo cerca de los dormitorios. De forma que en caso que necesite una salida que sea accesible o una ruta de escape. Coloque el detector en el lugar que usted piense puede ser una salida accesible.
- El uso de varios detectores mejora la seguridad, de tal forma que pueda saber si la vía de escape permanece accesible.
- Coloque por lo menos en cada piso de su hogar un detector de humo
- Coloque un detector por lo menos en cada habitación donde pueda fumar o donde se pueda causar un incendio.
- Monte el detector en el techo, mantenga una distancia mínima de 50 cm de la pared y 61 cm de la esquina. El humo, el calor y la combustión no llega a los rincones.



✓ Requerido ✗ No utilice



## IMPORTANTE:

Para un funcionamiento óptimo, recomendamos montar el detector de humo en el techo. Consulte también las instrucciones de instalación. Si no es posible instalarlo en el techo, le recomendamos que coloque el detector de humo en mitad de una pared. La ubicación de la instalación debe permitir el acceso a la ventilación natural de la habitación y no verse obstruida por paredes laterales o inclinaciones.

## EVITAR LOS SIGUIENTES LUGARES DE MONTAJE:

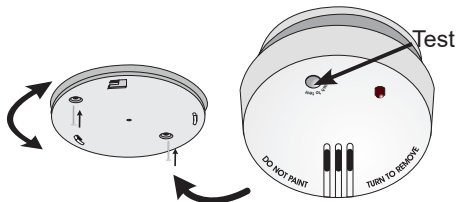
- En la cocina, el vapor liberado durante la cocción daría una falsa alarma. En la ducha o el baño, el vapor de agua puede ser una falsa alarma. En el garaje, los gases de escape del vehículo durante el calentamiento.
- Junto a un ventilador o un soplador con salida de aire acondicionado o calefacción.
- En la parte superior de un techo en forma de A.
- En las zonas donde la temperatura pueda estar a menos de 10 ° C o superior a 40°C. No pinte el detector de humo.

## INFORMACION DE LA INSTALACION:

Fije la placa de techo en un lugar adecuado, utilizando los tacos y tornillos para el techo o pared. Inserte las pilas en el detector. A continuación gire la tapa para fijarla a la base. El detector esta listo para usarse, haga la prueba pulsando durante 2 segundos el boton test.

## OPERACIÓN, PRUEBAS Y MANTENIMIENTO:

**Uso:** La alarma esta activa cuando las 3 pilas de litio de 3V. estan colocadas y / o esta retirada la tira roja para que hagan contacto y esta montado en el techo. El LED de verificación se ilumina brevemente cada 50 segundos. En el momento que en la proximidad del detector se produce humo salta la señal de alarma. Si el humo desaparece la alarma se detiene.



**Pruebas:** Al pulsar el boton de prueba en la SA-100 durante 2 segundos, si el detector funciona correctamente, parpadea el LED y se oye la alarma de 85dB. Pruebe el detector con cigarrillos, llamas o similares.

## **ATENCIÓN:**

- Si se pregunta acerca de la causa de una alarma, lo habitual es que sea causada por un incendio, si es así evacue la casa inmediatamente.
- Mantenga a los niños lejos del humo.
- En caso de reparaciones proteger el detector para evitar que pierda su funcionalidad.

## **MANTENIMIENTO:**

Limpie el detector con un paño humedo, no utilice productos quimicos o cualquier liquido que pueda estropear el detector.

## **CREAR Y PLANES DE ESCAPE:**

- Elabore un plano indicando todas las puertas y ventanas, para una salida inmediata. En las plantas superiores con ventanas pueden necesitar una cuerda o una escalera.
- Hacer todos los que viven en la casa familiar conozcan el sonido de la alarma y la práctica de abandonar la casa cuando la escuchen. Repita el ejercicio con regularidad.
- No abra ninguna puerta interior durante la evacuación, sin sentir si la superficie de la puerta está caliente, si es así no abra esa puerta. Tampoco si hay humo saliendo de las grietas de la puerta. Elige otro escape.
- Si la puerta interior está fría, apoye su hombro contra ella, abra la puerta un poco y verifique el calor y el humo que haya en la habitación. Está preparado para cerrar la puerta en caso de peligro.
- Als Si hay una gran cantidad de humo en el aire, permanezca cerca del suelo y respire a través de un paño preferentemente húmedo.
- Si está fuera llame lo antes posible al numero. (112)

## **REEMPLAZO DE LA BATERÍA:**


El detector funciona con 3 pilas de litio de 3V. En condiciones normales, las pilas duran 5 años. En el momento que las baterías necesitan ser reemplazadas, el detector emite cada 30 a 40 segundos un "chirrido" de sonido. Sin pilas, no puede funcionar el detector. Coloque las baterías en la forma correcta, el detector simplemente se gira en la placa de techo. Al insertar las baterías (nuevas) tenga en cuenta la polaridad de




la batería. Cada vez que se cambian las pilas, el SA-100 se debe probar con el procedimiento de prueba. Si el SA-100 no funciona pongase en contacto con el proveedor. Utilizar solamente Newsun CR-2450.

## MEDIO AMBIENTE:

Las baterías agotadas no las arroje a la basura doméstica, llévelas a un punto de recogida para baterías, Tampoco tire el detector llévelo a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos para su reciclaje.

Mounting type	Ceiling
Main power source	3x Batteries, 3V Lithium, included.
Autonomy	At least: 5 years
Interconnectible device	No
Suitable for installation in a recreational vehicle	No
Individual alarm indicator	Yes
Alarm prevention facility	No

 18 1134  
 1134-CPR-210  
 DOP nr: SA-100\_DOP\_1  
 EN14604 : 2005 / AC: 2008  
 SA-100

**Commaxx B.V., Wiebachstraat 37,  
 6466 NG Kerkrade, The Netherlands**

Smoke Alarm Device  
 SA-100

Fire detection in buildings

**Essential characteristic 1: Pass**  
**Essential characteristic 2: Pass**  
**Essential characteristic 3: Pass**  
**Essential characteristic 4: Pass**  
**Essential characteristic 5: Pass**  
**Essential characteristic 6: Pass**  
**Essential characteristic 7: Pass**  
**Essential characteristic 8: Pass**



Service  Help 

 [WWW.ALECTO.NL](http://WWW.ALECTO.NL)  
[SERVICE@ALECTO.NL](mailto:SERVICE@ALECTO.NL)


**Commaxx B.V.**  
 Wiebachstraat 37  
 6466 NG, Kerkrade  
 The Netherlands